エンジェル伝説

Angel Densetsu Vol03 Ch17

Scanned by Nolue (#cmangascans)
Translated by Stephen Paul
http://stephen.swoo.net/
Edited by Jinchi
Released by Manga-Sketchbook

Notes: Vol. 3 ends as Pretty Boy's ebil plans are proceeding... fear.
On a sidenote, thanks to nonzzt for pointing out the missing "h" in credits...

#Manga-Sketchbook@irc.wondernet.nu
http://www.manga-sketchbook.org/

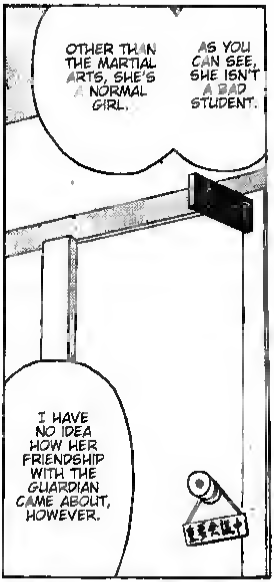
ACT.17 - First Love Scandal!!

AS YOU KNOW, HE WAS THE FORMER HEKIKUU GUARDIAN, AND HAD THAT STATUS REMOVED FROM HIM THE DAY THE CURRENT GUARDIAN TRANSFERRED IN.
3RD YEAR, CLASS 4, KURODA SEIKICHI
HE HAS TWO FOLLOWERS WHO ARE ALWAYS BY HIS SIDE. ALL THREE CARRY OUT THE GUARDIAN'S ORDERS OUT OF FEAR.
1ST YEAR, CLASS 11, TAKEHISA YUUJI.
KNOWN SINCE MIDDLE SCHOOL FOR HIS FIGHTING PROWESS.
HE TRIED TO BEAT THE GUARDIAN AT THE END OF HIS SUSPENSION AND FAILED.
NOW HE PLEDGES LOYALTY TO THE GUARDIAN.
YES, WELL APPARENTLY THERE ISN'T ANYTHING ELSE IDENTIFIABLE ABOUT THOSE TWO.
JEEZ, THAT WAS REALLY SIMPLIFIED.
IT WAS A MIRACLE I EVEN GOT THEIR FULL NAMES.
THE LEFT ONE IS ALSO 3RD YEAR, CLASS 4, OOSHITA JIROU.
THE RIGHT ONE IS 3RD YEAR, CLASS 4, TOKIYAMA GOROU.

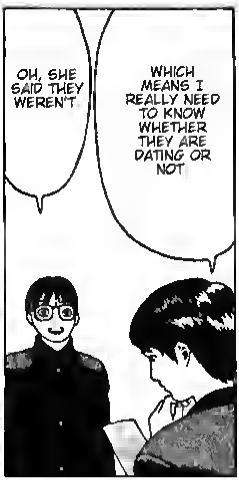
IT WOULD SEEM THESE TWO ARE BATTLING FOR DOMINANCE...
IN STRENGTH IT WOULD BE T. IKE-HIS INFLUENCE, KUROD...
LIKE, WHICH ONE IS THE NO. 2.
HMM. SOUNDS LIKE THE RELATION-SHIP OF POWER IS UNCLEAR.
WELL, ODDLY ENOUGH,
ARE BOTH POWERFUL THINGS...
BUT LOYALTY AND FEAR
BEING BOUND BY THEM CAN MAKE THINGS VERY TOUGH
FLIP
AT ODDS WITH ONE ANOTHER...
ALMOST TOO GOOD TO BE TRUE...
I DID WELL.
YES.
YOU DONE COLLECTING INFO ABOUT HER?
WHAT ABOUT THE GIRL?

1ST YEAR, CLASS 7, KOIGO RYOKO.
HER RESIDENCE IS A MARTIAL ARTS DOJO AND SHE HAS RECEIVED QUITE A LOT OF TRAINING FROM HER FATHER
SHE IS RATHER STRONG AND HAS BEEN WITNESSED BEATING UP KURODA SEVERAL TIMES
EH...
GRADES ARE ABOVE-AVERAGE. BIRTHDATE, NOV. 30TH. BLOOD TYPE B. HEIGHT 167 CM, WEIGHT 49 KG, BUST 82 CM, SITTING HEIGHT...
YES, BUT I PULLED IT OFF!
UHHH, ISN'T THAT A REALLY DANGEROUS THING TO DO?
YES I SNUCK INTO THE FACULTY ROOM AND LOOKED AT HER REPORT CARD AND PHYSICAL MEASUREMENTS SHEETS
YOU LOOKED UP ALL THAT?!

LIKE, SHE WAS ATTRACTED BY HIS ABSOLUTE POWER...
THAT MARTIAL ARTS HAS TO BE PART OF IT...
YEAH, SOME-THING LIKE THAT.


OTHER THAN THE MARTIAL ARTS, SHE'S A NORMAL GIRL.
AS YOU CAN SEE, SHE ISN'T A BAD STUDENT.
I HAVE NO IDEA HOW HER FRIENDSHIP WITH THE GUARDIAN CAME ABOUT, HOWEVER.

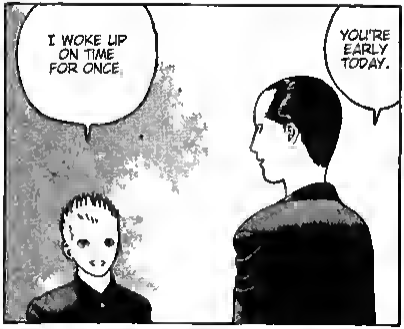
WHO DID...?
KOISO RYOKO HERSELF
SHE VEHE-MENTLY DENIED IT.


OH, SHE SAID THEY WEREN'T
WHICH MEANS I REALLY NEED TO KNOW WHETHER THEY ARE DATING OR NOT

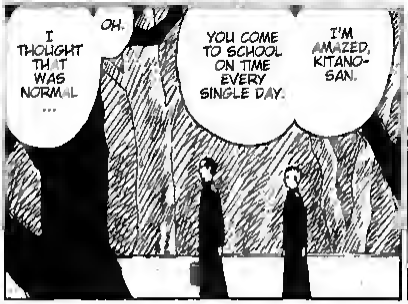
WE JUST HAVE TO ERASE ALL THE TRACES OF OUR PLAN SO THEY DON'T FIND OUT
GRIEVING OVER HIS TOTAL STUPIDITY ISN'T GOING TO HELP NOW...
SHE SEEMED WARY WHEN I SUDDENLY CALLED OUT TO HER, BUT WHEN I ASKED HER THAT, SHE SAID NO.
YES.
SO KOISO RYOKO DENIED IT FIRMLY.
OH WELL, THERE'S NO TAKING THAT BACK NOW.
BUT THEY OBVIOUSLY BOTH FEEL SOME ATTRACTION TO EACH OTHER...
GOT IT. SO IT HASN'T BEEN REALIZED AT THE MOMENT
AND HER FACE WAS REDDENING AS SHE SHOOK HER HEAD.
BUT I ASKED IT SO QUICKLY, SHE SEEMED FLUSTERED

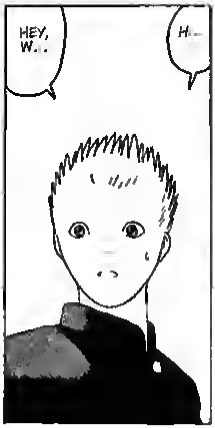
WE'LL DO THE OPPOSITE!
AS USUAL, YOUR IDEAS ARE SHALLOW
WHAT SHALL WE DO, SIR?
WILL WE TOTALLY IMPEDE THEIR RELATION-SHIP?
TAKE, FOR EXAMPLE, ROMEO AND JULIET.
IT WAS THE THINGS TEARING THEM APART THAT MADE THEM CLING TO EACH OTHER.
SLIGHT IMPEDIMENTS ACT AS AN ACTIVIZING AGENT TO LOVE RELA-TIONSHIPS.
DO THINGS TO THEIR SUR-ROUNDINGS THAT PUSHES THEM TOGETHER.
WE'LL AGITATE THEM, ABOVE THEIR LEVEL OF CONSCIOUSNESS
AND ...?

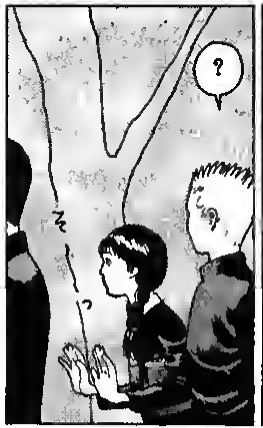
THEIR APPARENT AFFECTION FOR EACH OTHER WILL TURN INTO A PIPE DREAM.
WE'LL INSTANTLY COMPLETE THE RELATIONSHIP THEY HAVE CAREFULLY CREATED SLOWLY AND SURELY BY USING THE BASE, VULGAR ACTIONS OF OTHERS...
I MEAN, IT'S ABOUT THE GUARDIAN.
THE RUMOR WILL SPREAD LIKE WILDFIRE.
FIRST START A RUMOR.
THAT THEY'RE DATING AND VERY CLOSE.

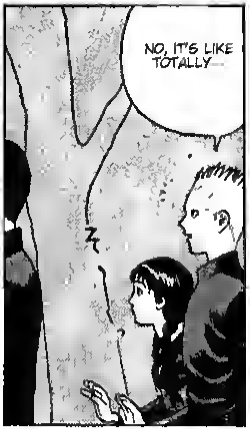

I WOKE UP ON TIME FOR ONCE.
YOU'RE EARLY TODAY.

GOOD MORNING, KITANO-SAN.
OH, HELLO TAKEHISA-KUN.

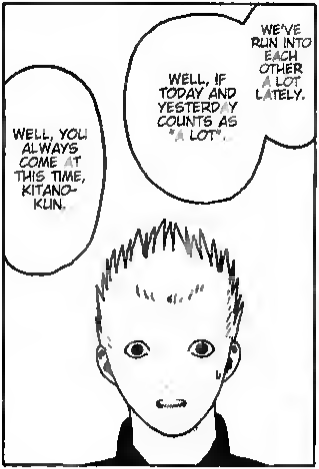

OH.
I THOUGHT THAT WAS NORMAL ...
YOU COME TO SCHOOL ON TIME EVERY SINGLE DAY.
I'M AMAZED, KITANO-SAN.


HEY, W...
H-

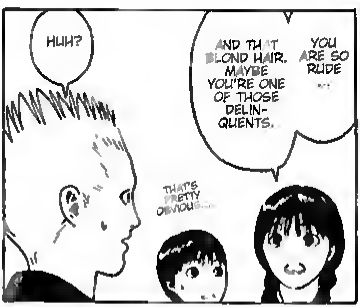

?
ZZ

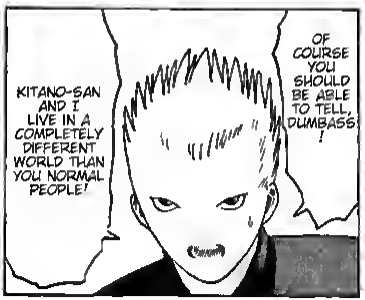

NO, IT'S LIKE TOTALLY...
ZZ

WHA...
BOO!!
!
!!
GULP
ゴゴゴ...
ゴゴゴ...
MUST HAVE A DEATH WISH
WHAT THE FUCK IS SHE DOING ?


WELL, YOU ALWAYS COME AT THIS TIME, KITANO-KUN.
WELL, IF TODAY AND YESTERDAY COUNTS AS "A LOT".
WE'VE RUN INTO EACH OTHER A LOT LATELY.

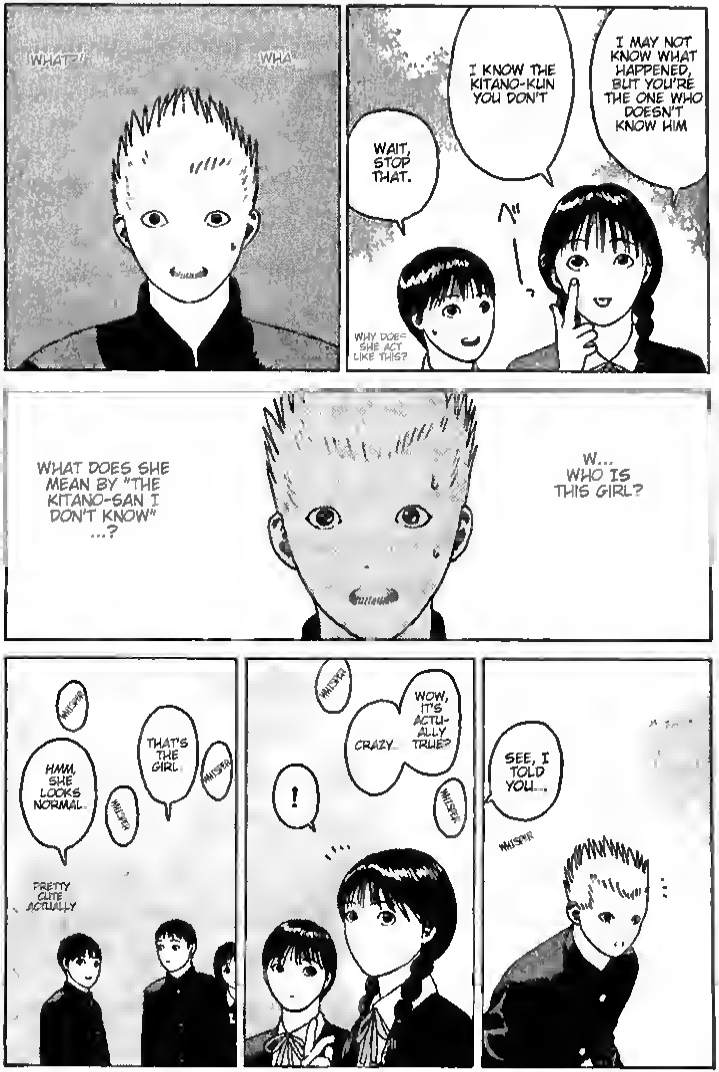
HUH?
YOU REALLY SCARED ME...
OH, IT'S JUST YOU, RYOKO-CHAN.
HEHEHE, DID I SCARE YOU?
THAT WAS KINDA CREEPY


HUH?
AND THAT BLOND HAIR. MAYBE YOU'RE ONE OF THOSE DELINQUENTS.
YOU ARE SO RUDE...
THAT'S PRETTY OBVIOUS...


KITANO-SAN AND I LIVE IN A COMPLETELY DIFFERENT WORLD THAN YOU NORMAL PEOPLE!
OF COURSE YOU SHOULD BE ABLE TO TELL, DUMBASS!

THIS MAN IS KITANO SEIICHIROU, THE MIGHTY GUARDIAN OF HEKIKUU HIGH SCHOOL.
HEY BITCH, I DON'T LIKE THAT FRIENDLY ATTITUDE YOU GOT WITH KITANO-SAN
APPROACH HIM THE WRONG WAY, YOU'RE BOUND TO LOSE YOUR LIFE.

BUT KITANO-SAN'S SUCH A GREAT MAN THAT HE NEVER HARMS NORMAL PEOPLE!
OTHERWISE YOU'D BE DEAD 100 TIMES ALREADY!
EVEN NOW, WHILE HE LOOKS NORMAL, KITANO-SAN'S INSIDES ARE SEETHING AND BOILING!
WHAT, BITCH?! YOU'RE THE ONE WHO'S TOTALLY MISTAKEN!
GET BACK AND QUIT PRETENDING LIKE YOU KNOW KITANO-SAN!
HUH?
EVEN YOUR "FRIENDS" ARE TOTALLY MISTAKEN ABOUT YOU.
THINGS MUST BE HARD FOR YOU, KITANO-KUN.
!?

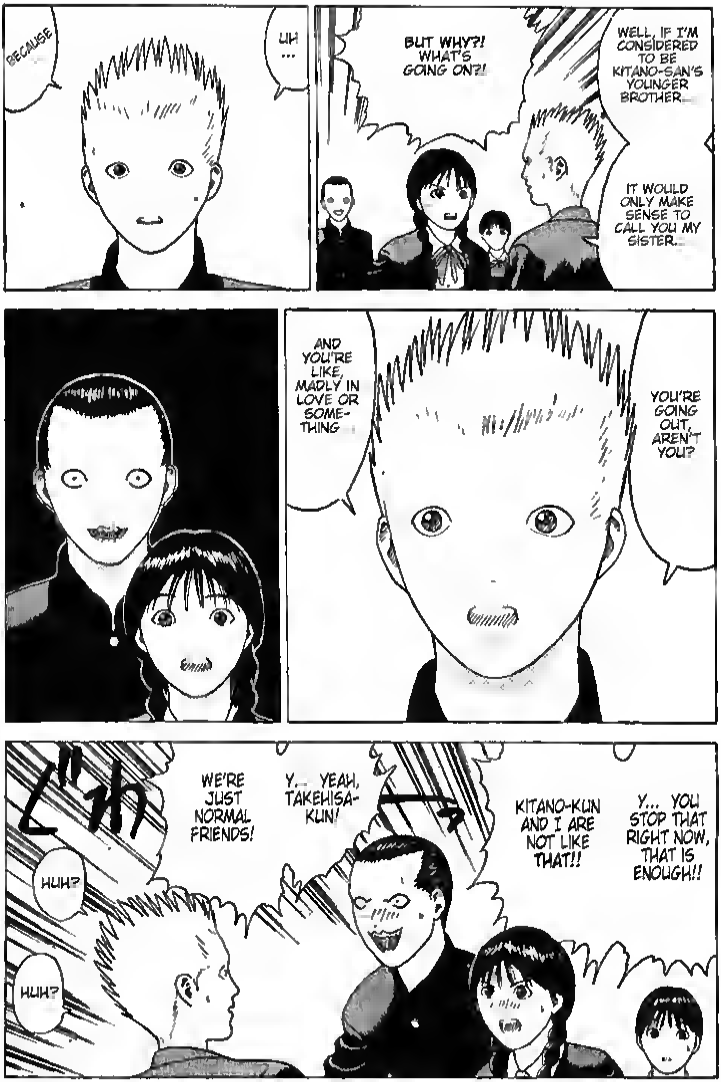

WHAT?!
WHA
I KNOW THE KITANO-KUN YOU DON'T
I MAY NOT KNOW WHAT HAPPENED, BUT YOU'RE THE ONE WHO DOESN'T KNOW HIM
WAIT, STOP THAT.
WHY DOES SHE ACT LIKE THIS?
WHAT DOES SHE MEAN BY "THE KITANO-SAN I DON'T KNOW" ...?
W... WHO IS THIS GIRL?
WHISPER
HMM, SHE LOOKS NORMAL.
WHISPER
THAT'S THE GIRL.
WHISPER
PRETTY CUTE ACTUALLY
WHISPER
WOW, IT'S ACTUALLY TRUE?
CRAZY...
WHISPER
!
SEE, I TOLD YOU...
WHISPER

OH CRAP
!
スタ
スタ
スタ
TCH
IF YOU WANNA SAY SOMETHING, THEN SAY IT.
WHAT RE YOU WHISPERIN' ABOUT HERE IN THE SHADOWS?
IT'S JUST ...
N— NO
WHAT IS IT? SOMETHING YOU CAN'T TELL ME?
UH .. NO .. UM ..

?
.....
IS THAT TRUE?
I-I DON'T KNOW...
IT'S JUST THE RUMOR...
えっ

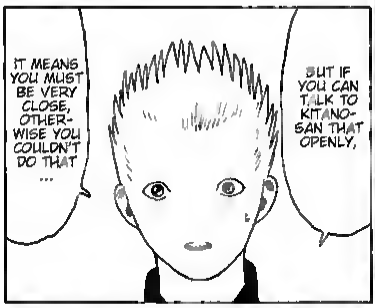
I WAS NOT AWARE OF THE STATE OF EVENTS.
FORGIVE ME FOR WHAT I SAID EARLIER
?
!
ぺたっ
す……

?
?
?
YOU NEVER SAID A WORD TO ME.
HOW CRUEL, KITANO-SAN
FROM NOW ON I SHALL CALL YOU MY OLDER SISTER.
KOISO RYOKO-SAN...
WHAT? TAKEHISA-KUN AND RYOKO-CHAN ARE BROTHER AND SISTER?
BUT THEIR NAMES ARE DIF-FERENT.
WHAT DOES HE MEAN?
W... WAIT A MINUTE, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
HUH?
?
HUH?


BECAUSE...
UH...
BUT WHY?! WHAT'S GOING ON?!
WELL, IF I'M CONSIDERED TO BE KITANO-SAN'S YOUNGER BROTHER...
IT WOULD ONLY MAKE SENSE TO CALL YOU MY SISTER...
AND YOU'RE LIKE, MADLY IN LOVE OR SOMETHING...
YOU'RE GOING OUT, AREN'T YOU?
L'Ah
WE'RE JUST NORMAL FRIENDS!
Y... YEAH, TAKEHISA-KUN!
KITANO-KUN AND I ARE NOT LIKE THAT!!
Y... YOU STOP THAT RIGHT NOW, THAT IS ENOUGH!!
HUH?
HUH?

DON'T TAKE THAT THE WRONG WAY!
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
BUT YOU SAID YOU KNEW THE KITANO-SAN I DON'T.

AND BESIDES, IT MAKES SENSE BASED ON YOUR ACTIONS...
BUT IT'S A HUGE RUMOR ALL OVER SCHOOL...
W-WHY ARE PEOPLE SAYING THAT ABOUT US?!
WHAT DO YOU MEAN, ACTIONS?! I HAVEN'T DONE ANYTHING!


IT MEANS YOU MUST BE VERY CLOSE, OTHER-WISE YOU COULDN'T DO THAT ...
BUT IF YOU CAN TALK TO KITANO-SAN THAT OPENLY,

HEHEHE

M... MAYBE TO HIS GIRLFRIEND, KITANO-SAN SEEMS LIKE A NORMAL PERSON, BUT...
NO, THAT'S NOT WHAT I MEAN!
KITANO-KUN IS JUST A NORMAL, NICE PERSON!!
THAT'S SOMETHING THAT YOU'RE ALL MISTAKEN ABOUT!

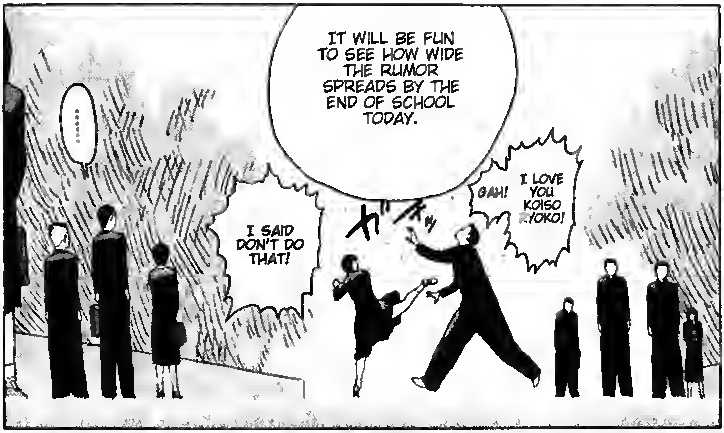
THEY'RE BASICALLY ADMITTING THAT IT'S TRUE ALL BY THEMSELVES
LOOK AT THEM ... WHO WILL BELIEVE THEM WHEN THEY SO FIERCELY DENY IT WITH FACES BRIGHT RED?
WE SPREAD THE RUMOR FIRST THING IN THE MORNING, AND BY THE TIME THE TWO IN QUESTION GET TO SCHOOL, EVERYONE'S HEARD IT..
EVERY-ONE'S INTERESTED IN STUFF ABOUT THE GUARDIAN
AMAZING SPEED...
YOU'RE JUST STUPID.
AFTER THEY SAID NO SO QUICKLY, I WAS SURE THEY WEREN'T. YOU'RE SO SMART.
I'M SURPRISED YOU COULD TELL THEY WERE LIKE THAT.
FINALLY, THEY'LL GROW SO TIRED OF THE RUMOR THAT THEY'LL BEGIN TO SEE EACH OTHER AS PROBLEMS.
THE MORE YOU IGNORE A RUMOR, THE MORE IT SPREADS.
WHICH MEANS THEY'LL BE FORCED TO DISTANCE EACH OTHER.
WITH THE RUMOR SO WIDESPREAD, IT'LL BE HARD FOR THEM TO SEE EACH OTHER, EVEN IF THEY WANT TO.
SOCIETY CERTAINLY LOVES A RUMOR..

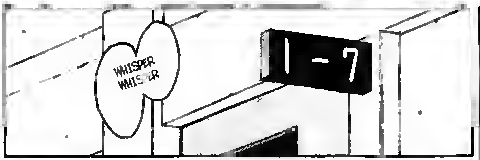
DON'T BELIEVE THAT RIDICULOUS RUMOR, YOU FOOLS!!
!
THE NEXT TIME YOU SAY IT I'LL KICK YOUR ASS!
DON'T EVER SAY THAT RUMOR AGAIN!!
IT'S TOTAL BULL-SHIT!
WHEREVER YOU HEARD THAT,

IF YOU DON'T LIKE IT, YOU SHOULDN'T DO IT TO OTHERS, THEN!
YOU WOULDN'T LIKE PEOPLE SPREADING TOTALLY GROUNDLESS RUMORS ABOUT YOU, WOULD YOU?!
UH... OKAY.
YOU SHOULD AT LEAST KNOW THAT MUCH!
KURODA
WE ARE BOUND BY A PACT OF DEEP LOVE!!
KOISO RYOKO IS GOING OUT WITH ME, YOU DIMWIT!
HUH?
.....
OH...
KITANO-KUN'S UNDERLINGS AREN'T SO BAD AFTER ALL..

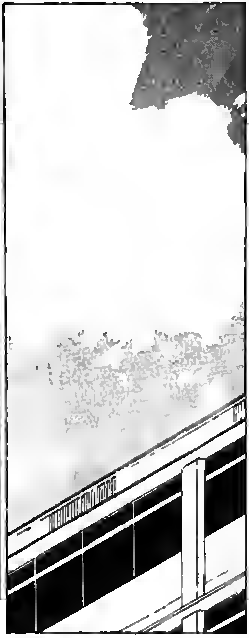
GAH!!
SO IF YOU MUST SPREAD RUMORS, SAY THAT INST...
I'M ALREADY THE SUBJECT OF ENOUGH WEIRD RUMORS, SO DON'T GO SPREADING ANYMORE JOKES LIKE THAT!!
IS "UHHH" ALL YOU CAN SAY?!
UHHH
DON'T BE STUPID!!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE SAYING?!
AH...

!
LOVE TRIANGLE IN ACTION
CHECK IT OUT, THE GUARDIAN AND THE FORMER GUARDIAN ARE DUKIN' IT OUT OVER A GIRL
THIS IS AN UNEXPECTED DEVELOP-MENT...
W-WOW...
AS LONG AS NOTHING BAD HAPPENS TO US.
THIS LOOKS LIKE IT'S GONNA BE PRETTY FUN...
THE BEGINNING OF A CRUEL BLOOD BATTLE OVER ONE WOMAN...
NOW
YOU REALLY CAN'T SOLVE EVERYTHING WITH THEORY...
INTERESTING. I NEVER EXPECTED THIS TO HAPPEN
HAHA
!
HA HA HA


IT WILL BE FUN TO SEE HOW WIDE THE RUMOR SPREADS BY THE END OF SCHOOL TODAY.
.....
I SAID DON'T DO THAT!
GAH!
I LOVE YOU, KOISO KOKO!


1-7
WHISPER WHISPER

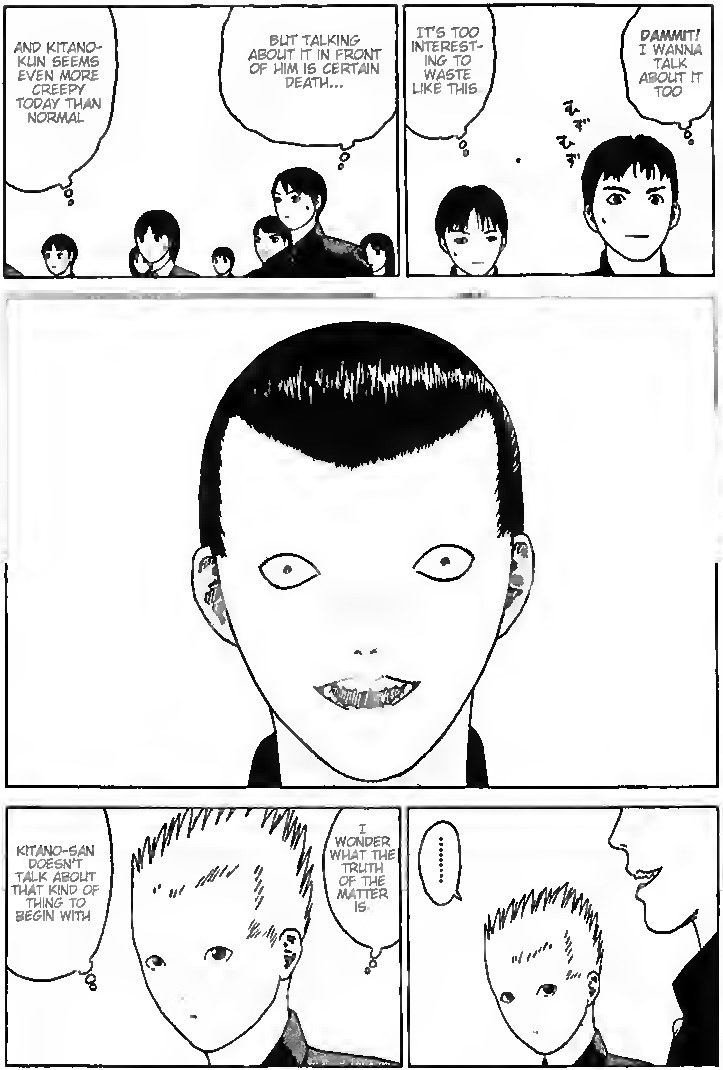
.....
WHISPER WHISPER
WHISPER WHISPER
WHISPER WHISPER



ガラッ
REALLY? I NEVER NOTICED
I GUESS THEY'RE REALLY INTO EACH OTHER.
THEY'VE FINALLY GOTTEN AROUND TO SAYING YOU'VE GOT A TATTOO ON YOUR BACK.
WHAT?
WHY?
RYOKO, RYOKO,
LATEST NEWS, LATEST NEWS!
HUH?
SECOND PERIOD WAS A SPECIAL SQUAD CAPTAIN IN A MOTORCYCLE GANG
AFTER FIRST PERIOD, I WAS THE LEADER OF A GIRL GANG
AND NOW AFTER THIRD PERIOD WE'VE GOT MATCHING TATTOOS
WHAT WACKY IDEAS
SIGH
WHY WOULD WE NEED TATTOOS TO MATCH? HONESTLY.
THE STORY GOES, YOU AND KITANO-KUN GOT THE SAME TATTOO, TO MATCH

.....
I CAN'T BELIEVE THAT!
GIRL GANGS, TATTOOS, HAH!
LOOK AT ME, I'M JUST A NORMAL GIRL
I DON'T THINK NORMAL GIRLS FIGHT DELINQUENTS, THOUGH
THEY JUST STARTED THIS MORNING...
IT WAS TOTALLY FINE YESTERDAY.
HOW DID THESE RUMORS GET AROUND SO SUDDEN?
.....
...YEAH
IT'S GOING TO BE HARD TO SEE KITANO-KUN ANYMORE
WHAT ARE YOU GOING TO DO, RYOKO...?

FIGHTING WITH THAT FIRST-YEAR GUARDIAN OVER A GIRL
BLA
AT WHAT KURODA SAID
YOU KNOW, I WAS REALLY SURPRISED
BLA
BLA
WOULD THAT BE COURAGEOUS OR INSANE...?
BLA
BLA
BLA
3-4
BLA
BLA
DITCHED!
HE HASN'T BEEN HERE SINCE FIRST PERIOD.
SO WHERE IS HE?
WELL, IT MAKES ME WANT TO ROOT HIM ON
MAYBE PUTTING A GIRL INTO THE PICTURE MAKES HIM LOSE TRACK OF EVERYTHING ELSE
ANYWAYS, KURODA DOESN'T STAND A CHANCE IN HELL OF WINNING
~SILENCE~
1-11


AND KITANO-KUN SEEMS EVEN MORE CREEPY TODAY THAN NORMAL
BUT TALKING ABOUT IT IN FRONT OF HIM IS CERTAIN DEATH...
IT'S TOO INTERESTING TO WASTE LIKE THIS
DAMMIT! I WANNA TALK ABOUT IT TOO
KITANO-SAN DOESN'T TALK ABOUT THAT KIND OF THING TO BEGIN WITH
I WONDER WHAT THE TRUTH OF THE MATTER IS.
.....

FORGET ABOUT THAT GIRL!
ENOUGH ALREADY, KURODA-SAN!
YOU DON'T STAND A CHANCE WITH HER, ANYWAYS!
KEEP THIS UP AND YOU REALLY WILL MAKE KITANO-SAN YOUR ENEMY!
BACKING DOWN WOULD NOT BE LIKE YOU ARE THE GUARDIAN
PRECISELY
!
NOT EVEN UP AGAINST KITANO-SAN!
I WILL NEVER BACK DOWN IN THIS CASE!
SHUT THE FUCK UP!!

WHAT DOES KEN-CHAN THE WOLF BOY WANT WITH ME?
WHAT THE HELL ...?
I W WONDER IF I'M SICK..
MY HEART IS THUMPING REALLY LOUDLY ALL OF A SUDDEN
WHAT'S GOING ON?
どきどき
どきどき
どきどき

Special Post-Volume Materials
ANGEL DENSETSU LOCATION SEARCH

I am going to introduce the places and sights that provide me with ideas and backgrounds for Angel Densetsu.

Furthermore, the locations and park names in Angel Densetsu are completely unrelated to any actual places.

TN NOTE: "HEKIKUU" MEANS "AZURE SKY" AND DOES NOT SEEM TO BE AN ACTUAL PLACE IN JAPAN. THE PLACES IN THE PHOTOGRAPHS ARE NOT IN ANY TOWN NAMED "HEKIKUU". YAGI IS SIMPLY PLACING THESE NAMES ONTO THE LOCATIONS IN HIS SURROUNDINGS TO FLESH OUT HIS WORLD

Hekikuu Town

Bustling under an old fortress, the town of Hekikuu, as its name suggests, leave a strong impression of blue skies. With no huge skyscrapers or other large buildings to block the view, the eye is offered an unbroken view of the sky.

Sueyoshi Park

A park on the border of Hekikuu and Hakuun.
It's a rather large park, with lots of undulating hills, inbetween which there are flat spaces of varying sizes.
This is where Kitano-kun's Hekikuu warriors battled with Kojima's Hakuun warriors in Volume 1.

TN NOTE: HAKUUN MEANS "WHITE CLOUD".

A Small Park

The park used for the showdown between Kitano-kun and Koiso Ryoko.
Crammed inbetween roads and houses, there isn't much more than a bench or two in this shabby place. If it has an actual name, it certainly isn't used often.

Soukyuu Park

Right beneath the fortress, this park seems to be constructed solely to house the small pond it contains. Legend says a dragon dwells underneath the green reflection.
Punks from another town's high school were using it as a hangout and thus kept the student of Hekikuu from passing through it, but after a team of 5 Hekikuu students led by Kitano-kun assaulted them, the park has returned to its usual quiet.

DEATH DEVICE

Blazing local power-metal band. Other details unavailable.